Veuillez lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de commencer à assembler, installer, faire fonctionner ou entretenir l'appareil décrit. Protégez-vous et les autres en observant toutes les informations de sécurité. Négliger d'appliquer ces instructions peut résulter en des blessures corporelles et/ou en des dommages matériels ! Conserver ces instructions pour références ultérieures.

Radiateurs portables

Description

sont des radiateurs de 45 000 à 215 000 BTU/h. Ces radiateurs utilisent du **gasoil*** (voir la section Fonctionnement pour des autres types de combustibles) pour la combustion, et l'électricité pour le moteur du ventilateur. Il sont surtout conçus pour le chauffage temporaire des édifices en construction, réfection ou réparation bien ventilés. Ce radiateur peut être utilisé dans des environnements agricoles, industriels ou commerciaux.

Figure 1 – PT-45 / 70T-KFA

Figure 2 – Modèles PT-125T / 175T / 215T-KFA

Spécifications

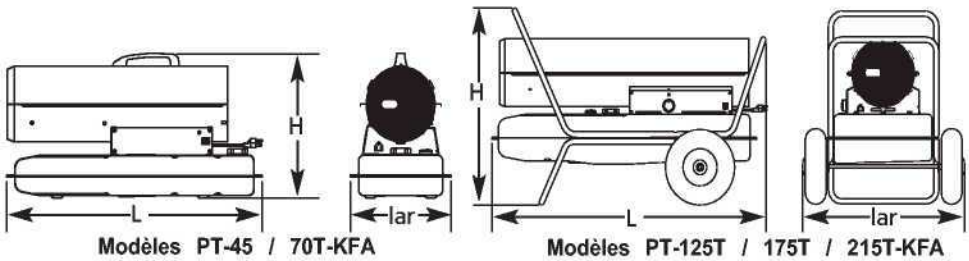
SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

Modèle	Aspect électrique entrée	Ampérage	Fusible	Écartement des électrodes
PT-45-KFA	120V, 60 Hz	1,4	125V/8 A	3,5 mm
PT-70T-KFA	120V, 60 Hz	1,5	125V/8 A	3,5 mm
PT-125T-KFA	120V, 60 Hz	2,3	125V/8 A	3,5 mm
PT-175T-KFA	120V, 60 Hz	2,7	125V/8 A	3,5 mm
PT-215T-KFA	120V, 60 Hz	2,8	125V/8 A	3,5 mm

ESPECIFICACIONES GENERALES

Modèle	Type de combustible	Consommation thermique	Pression de la pompe	Capacité du rés. de comb.	Consom. De combustible	Taille L x lar x H (cm)	Poids
PT-45-KFA	gasoil*	45 000 BTU/h	20,7 kPa	18,9 l	1,3 l/Hr	76,2 x 30,5 x 38,1	12,7
PT70T-KFA	gasoil*	70 000 BTU/h	27,6 kPa	18,9 l	2,0 l/Hr	76,2 x 29,8 x 39,4	12,7
PT-125T-KFA	gasoil*	125 000 BTU/h	34,5 kPa	37,9 l	3,6 l/Hr	99,1 x 58,4 x 66,0	24,5
PT-175T-KFA	gasoil*	175 000 BTU/h	51,7 kPa	49,2 l	4,9 l/Hr	109,2 x 61,0 x 66,0	27,7
PT-215T-KFA	gasoil*	215 000 BTU/h	62,1 kPa	49,2 l	6,1 l/Hr	109,2 x 61,0 x 66,0	29,0

Dimensions



Modèles PT-45 / 70T-KFA — Modèles PT-125T / 175T / 215T-KFA

Figure 3 – Dimensions du radiateur

	PT-45 / 70T-KFA	PT-125T-KFA	PT-175T / 215T-KFA
H	38,1 cm	66,0 cm	66,0 cm
L	76,2 cm	99,1 cm	109,2 cm
lar	30,5 cm	58,4 cm	61,0 cm

Déballage

1. Déballer tout les articles appliqués au radiateur pour l'expédition.
2. Enlever tous les articles du carton.
3. Vérifier qu'aucun article n'a été endommagé pendant le transport. Si le radiateur est endommagé, informer immédiatement le détaillant qui vous l'a vendu.

C US

*** Le pétrole blanc ou Gasoil (Diesel, Fuel, Mazout) sont acceptés.**
ATTENTION : Ne fonctionne pas avec l'essence. DANGER !

FRANÇAIS

Caractéristiques du produit

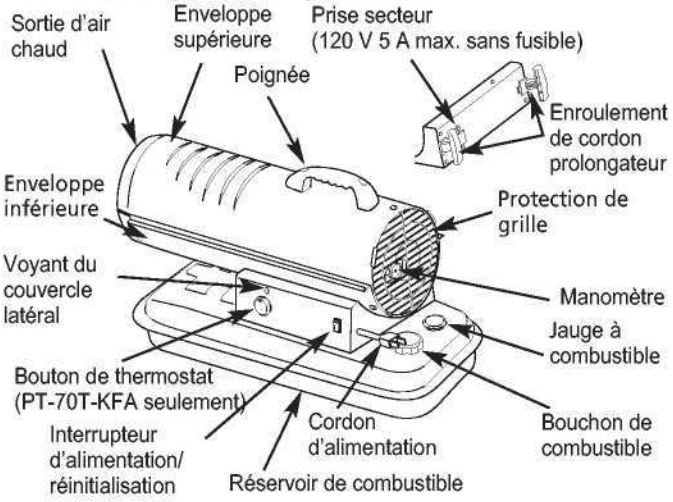


Figure 4 – Caractéristiques des modèles PT-45 / 70T-KFA

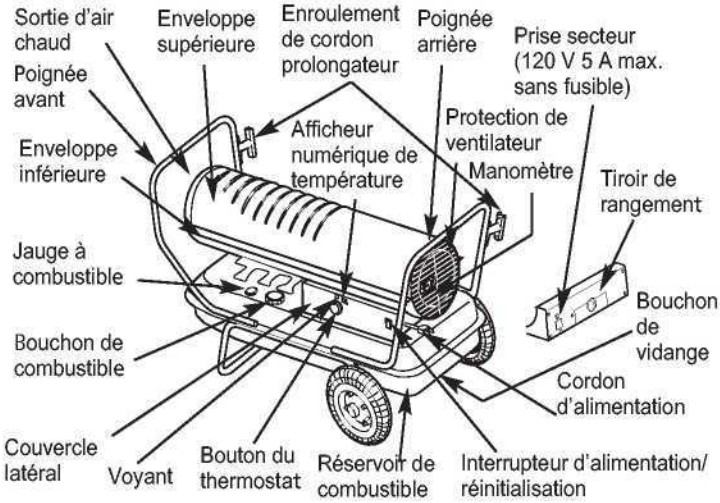


Figure 5 – Caractéristiques des modèles PT-125T-KFA, PT-175T-KFA et PT-215T-KFA

Informations générales sur la sécurité

⚠DANGER ***Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité ENTRAÎNERA la mort ou des blessures graves.***

⚠AVERTISSEMENT ***Indique un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité PEUT entraîner la mort ou des blessures graves.***

⚠ATTENTION ***Indique un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité POURRAIT entraîner la mort ou des blessures graves.***

⚠AVERTISSEMENT ***Avant d'utiliser ce radiateur, lire attentivement ce MANUEL DE L'UTILISATEUR. Ce MANUEL DE L'UTILISATEUR a été conçu pour vous informer sur la méthode correcte d'assembler, d'entretenir, entreposer, et surtout d'utiliser le radiateur d'une manière sûre et efficace.***

⚠AVERTISSEMENT ***Ne jamais laisser le radiateur sans surveillance s'il fonctionne!***

⚠DANGER ***L'utilisation inappropriée de ce radiateur peut causer des blessures graves ou mortelles suite à des brûlures, un incendie, une explosion, une décharge électrique et/ou un empoisonnement au monoxyde de carbone.***

Pour maximiser l'utilisation de ce radiateur, il est vivement recommandé d'utiliser du gasoil*. Le gasoil* a été raffiné en vue d'éliminer presque tous les contaminant comme le soufre, qui peuvent produire une odeur d'oeufs pourris pendant l'utilisation du radiateur.

⚠AVERTISSEMENT ***Risque de pollution de l'air!***

- Utiliser ce radiateur seulement dans un endroit bien ventilé! Fournir au moins 2300 cm² (3 pi²) d'ouverture sur l'extérieur pour chaque 100 000 btu/h de caractéristique nominale.
- Les personnes éprouvant des difficultés respiratoires devraient consulter un médecin avant d'utiliser ce radiateur.
- Empoisonnement au monoxyde de carbone : Les premiers signes d'une intoxication au monoxyde de carbone ressemblent aux symptômes de la grippe, comme des maux de tête, des étourdissements et/ou de la nausée. Si ces symptômes sont ressentis, le radiateur pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Aller immédiatement à l'air frais! Faire réparer le radiateur. Certaines personnes sont plus affectées que d'autres par le monoxyde de carbone. Elles comprennent les femmes enceintes, les personnes souffrant des problèmes de coeur ou de poumons, d'anémie, sous l'influence de l'alcool ou à des altitudes élevée.
- Ne jamais utiliser ce radiateur dans des aires de séjour ou des chambres à coucher.

⚠AVERTISSEMENT ***Risques de brûlures/ d'incendie/d'explosion!***

FRANÇAIS

*** Le pétrole blanc ou Gasoil (Diesel, Fuel, Mazout) sont acceptés.**
ATTENTION : Ne fonctionne pas avec l'essence. DANGER !

Générateur mobile à air chaud

Informations générales sur la sécurité (suite)

- NE JAMAIS utiliser des combustibles comme de l'essence, du benzène, des diluants à peinture ou autres composés d'huile dans ce radiateur (RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION).
- NE JAMAIS utiliser ce radiateur en présence de vapeurs inflammables.
- NE JAMAIS remplir le réservoir de combustible du radiateur si celui-ci fonctionne ou s'il est chaud. Ce radiateur est EXTRÊMEMENT CHAUD lorsqu'il fonctionne.
- Garder tous les matériaux combustibles loin de ce radiateur.

Dégagements minimaux

Sortie	**250 cm (8 pi)**
Côté, dessus et arrière	**125 cm (4 pi)**

- NE JAMAIS bloquer l'entrée d'air (à l'arrière) ou la sortie d'air (à l'avant) du radiateur.
- NE JAMAIS coller du ruban adhésif à l'avant ou l'arrière du radiateur.
- NE JAMAIS déplacer ou manipuler le radiateur lorsqu'il est chaud.
- NE JAMAIS transporter le radiateur lorsque son réservoir contient du combustible.

Lorsqu'il est utilisé avec un thermostat en option ou s'il est équipé d'un thermostat, le radiateur peut démarrer en tout temps.

- TOUJOURS placer le radiateur sur une surface stable et de niveau.
- TOUJOURS garder les enfants et les animaux loin du radiateur.
- Utiliser du gasoil* K pour ce radiateur. Le mazout n° 1 est un substitut acceptable.
- L'entreposage de combustible en vrac doit être à au moins 7,62 m des radiateurs, torches, générateurs portable ou autres sources d'allumage. Un entreposage de combustible doit respecter les règlements fédéraux, de l'état et locaux ayant juridiction.

⚠ AVERTISSEMENT ***Risque de décharge électrique!***

- N'utiliser que l'alimentation électrique (tension et fréquence) spécifiée sur le plaque signalétique du radiateur. Utiliser seulement un cordon prolongateur à trois broches et mis à la terre et une prise correspondante.
- TOUJOURS installer le radiateur de manière à ce qu'il ne soit pas exposé directement à des vaporisation d'eau, à la pluie, à des égouttements d'eau ou au vent.
- TOUJOURS débrancher un radiateur qui n'est pas utilisé.

RÉSIDENTS DE LA CALIFORNIE :

Ce radiateur produit du monoxyde de carbone, homologué par l'État de Californie comme une toxine nocive pour la reproduction, selon la Proposition 65.

RÉSIDENTS DU MASSACHUSETTS :

La loi de l'État du Massachusetts interdit l'utilisation de ce radiateur dans tout édifice utilisé en tout ou en partie pour l'habitation humaine. L'utilisation de ce dispositif de chauffage au Massachusetts exige un permis du service des incendies (M.G.L.C. 148. section 10A).

RÉSIDENTS DU CANADA :

L'utilisation de ce radiateur doit être conforme aux règlements des autorités ayant juridiction et à la norme CSA B139.

RÉSIDENTS DE LA VILLE DE NEW YORK :

Pour une utilisation dans des sites de construction seulement, en conformité avec les codes de NYC applicables. N° d'approbation FDNY : 5102 pour PT-45 / 70T / 125T-KFA.

N° d'approbation FDNY : 5101 pour PT-175T-KFA ET PT-215T-KFA.

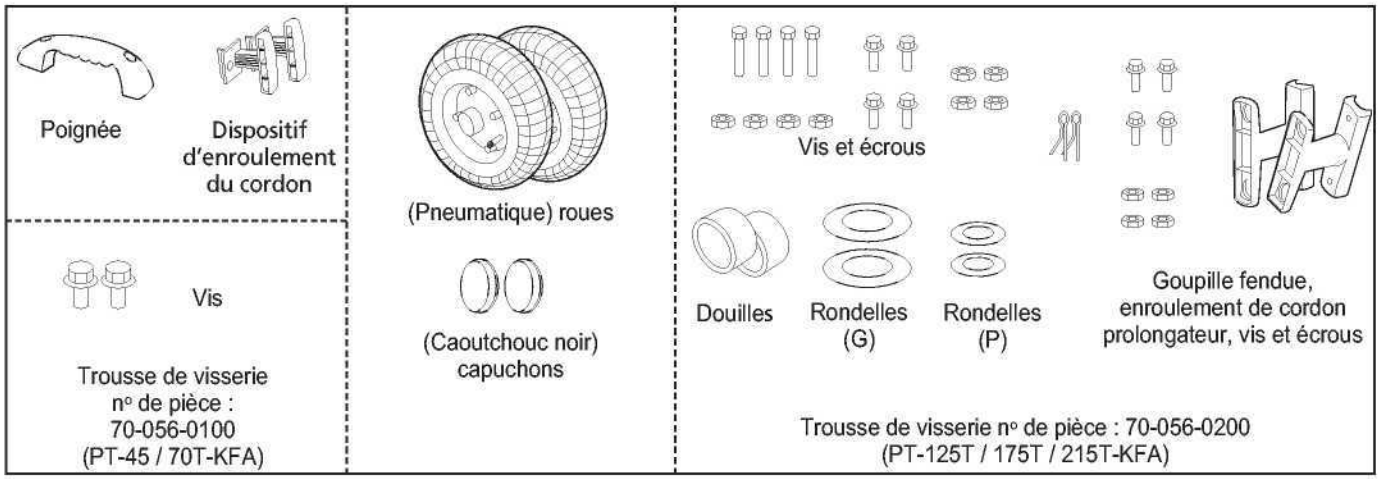
Consommateur : Conserver ces instructions pour consultation ultérieure.

FRANÇAIS

*** Le pétrole blanc ou Gasoil (Diesel, Fuel, Mazout) sont acceptés.**
ATTENTION : Ne fonctionne pas avec l'essence. DANGER !

Assemblage

Modèle	PT-45 / 70T-KFA	PT-125T-KFA	PT-175T-KFA	PT-215T
Cadre de support de roue	Non	Oui	Oui	Oui
Roues	Non	Oui	Oui	Oui
Capuchons	Non	Oui	Oui	Oui
Poignée avant	Non	Oui	Oui	Oui
Poignée arrière	Non	Oui	Oui	Oui
Essieu	Non	Oui	Oui	Oui
Poignée	Oui	Non	Non	Non
Vis	Oui	Non	Non	Non
Vis et écrous	Non	Oui	Oui	Oui
Goupille fendue et rondelle	Non	Oui	Oui	Oui


Poignée
Dispositif d'enroulement du cordon
Vis
Trousse de visserie nº de pièce : 70-056-0100 (PT-45 / 70T-KFA)
(Pneumatique) roues
(Caoutchouc noir) capuchons
Vis et écrous
Douilles
Rondelles (G)
Rondelles (P)
Goupille fendue, enroulement de cordon prolongateur, vis et écrous
Trousse de visserie nº de pièce : 70-056-0200 (PT-125T / 175T / 215T-KFA)

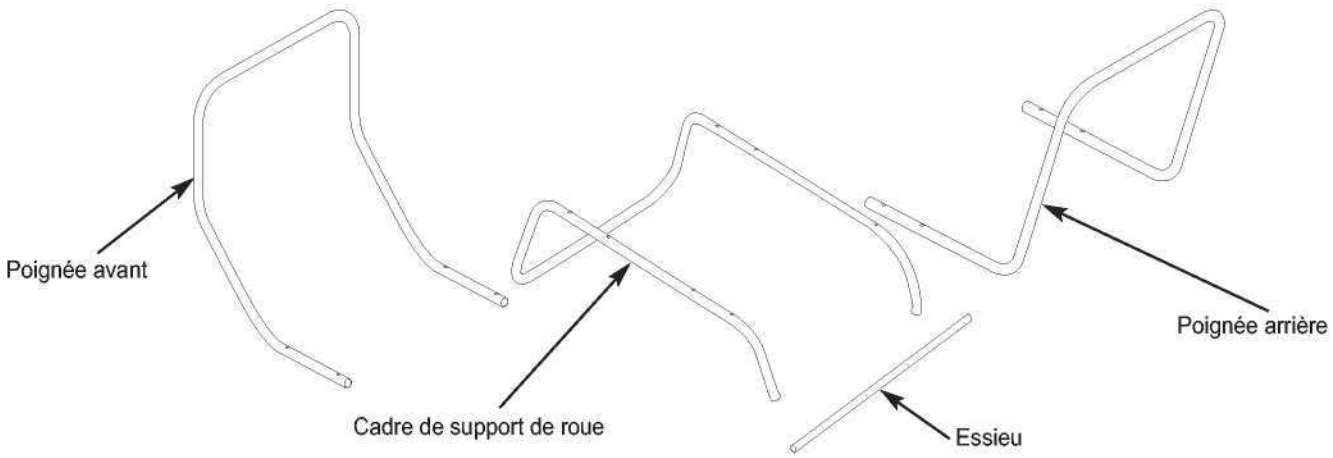


Figure 6 – Identification des composants

FRANÇAIS

*** Le pétrole blanc ou Gasoil (Diesel, Fuel, Mazout) sont acceptés.**
ATTENTION : Ne fonctionne pas avec l'essence. DANGER !

Assemblage (suite)

POUR LES MODÈLES PT-45 / 70T-KFA SEULEMENT

OUTILS NÉCESSAIRES

- Tournevis Phillips moyen (taille no 1, 2, 3).

1. Aligner les trous dans le logement supérieur avec les deux trous de montage sur la poignée, comme l'illustre la Figure 7.
2. Fixer solidement la poignée à travers les trous fournis.

POUR LES MODÈLES PT-125T / 175T / 215T-KFA

Ces modèles sont livrés avec les roues et les poignées. Les roues, les poignées et la visserie de montage sont dans le carton d'expédition.

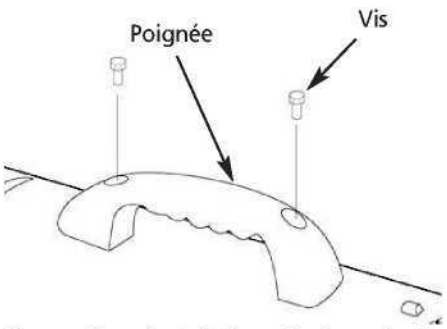


Figure 7 – Installation de la poignée PT-45 / 70T-KFA seulement

OUTILS NÉCESSAIRES

- Tournevis Phillips moyen
- Clé M5 ou à molette
- Pinces à bec long

1. Faire glisser l'essieu à travers le cadre de support de roue. Installer les roues sur l'essieu en pointant le moyeu étendu de la roue vers le cadre de support de roue (voir la Figure 8).
2. Placer les rondelles plates et la goupille fendue sur les extrémités de l'axe et plier la goupille en utilisant les pinces à long bec pour fixer solidement.
3. Placer le radiateur sur le cadre de support de roue. S'assurer que l'entrée d'air (arrière) du radiateur est par-dessus les roues. Aligner les trous sur la collerette du réservoir de combustible avec ceux du cadre de support.
4. Placer la poignée sur le dessus de la collerette du réservoir de combustible. Insérer les vis à travers les poignées, la collerette du réservoir de combustible et les cadres de support de roue, comme l'illustre la Figure 8 et fixer les écrous à la main après avoir inséré chaque vis.
5. Lorsque toutes les vis sont insérées, serrer fermement tous les écrous.

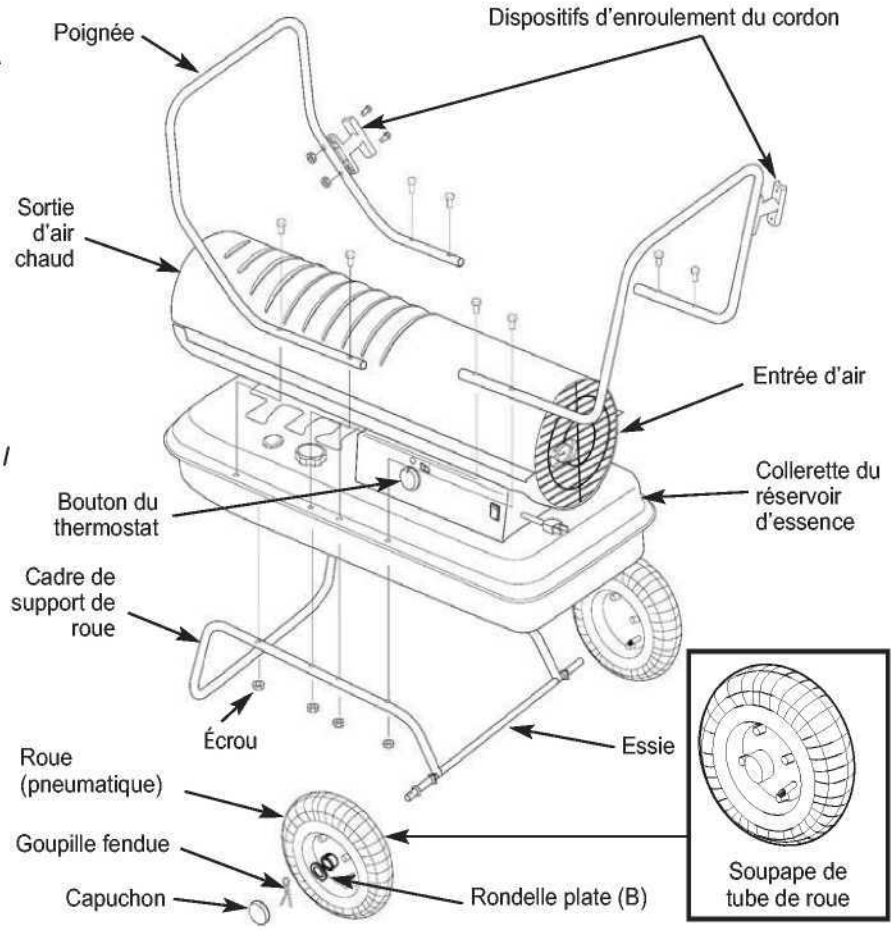


Figure 8 – Assemblage des modèles PT-125 / 175T / 215T-KFA

⚠ATTENTION ***Ne pas utiliser le radiateur sans que le cadre de support ne soit complètement monté sur le réservoir.***

Fonctionnement gasoil*

Pour maximiser l'utilisation de ce radiateur, il est vivement recommandé d'utiliser du gasoil*. Le gasoil* a été raffiné en vue d'éliminer presque tous les contaminants comme le soufre, qui peuvent produire une odeur d'oeufs pourris pendant l'utilisation du radiateur.

FRANÇAIS

*** Le pétrole blanc ou Gasoil (Diesel, Fuel, Mazout) sont acceptés.**
ATTENTION : Ne fonctionne pas avec l'essence. DANGER !

Fonctionnement (suite)

- NE JAMAIS entreposer du **gasoil***. dans un espace de séjour. Entreposer du **gasoil*** dans un endroit bien ventilé, en dehors d'une aire de séjour.
- NE JAMAIS utiliser des combustibles comme de l'essence, du benzène, de l'alcool, de l'essence sans plomb, du combustible pour réchaud de camping, des diluants à peinture ou d'autres composés d'huile dans ce radiateur (CES COMBUSTIBLES VOLATILES PEUVENT PROVOQUER UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION).
- NE JAMAIS entreposer du **gasoil*** sous les rayons directs du soleil ou à proximité d'une source de chaleur.

Allumage SureFire L'allumeur électronique envoie la tension vers une bougie d'allumage spéciale qui allume le mélange d'air et de combustible décrit plus haut.

Le circuit d'air Le moteur robuste fait tourner un ventilateur qui force l'air dans et autour de la chambre à combustion. L'air est alors chauffé et forcé vers l'avant du radiateur.

LE SYSTÈME DE SÉCURITÉ

Commande de limite de tempéra-ture Ce radiateur est équipé d'une commande de limite de température conçue pour éteindre le radiateur si la température interne dépasse un certain seuil dangereux. Si ce dispositif est activé et qu'il éteint le radiateur, ce dernier pourrait exiger une réparation.

Lorsque la température baisse en deçà du seuil de réinitialisation, il sera possible de démarrer le radiateur.

Protection du système électrique: système électrique de ce radiateur est protégé par un fusible installé dans le bloc de commande de processus qui le protège contre les dommages, ainsi que d'autres composants électriques.

Si le radiateur ne fonctionne pas, vérifier d'abord ce fusible et le remplacer le cas échéant. Consulter le tableau des spécifications à la page 1.

Capteur d'extinction de flamme : Utiliser une cellule photoélectrique pour surveiller la flamme dans la chambre de combustion pendant le fonctionnement normal. Ce capteur peut arrêter le radiateur si la flamme du brûleur venait à s'éteindre.

APPROVISIONNEMENT DU RADIATEUR EN COMBUSTIBLE

Ne jamais remplir le réservoir de combustible du radiateur dans l'espace de séjour : remplir le réservoir à l'extérieur.

Ne pas trop remplir le radiateur et s'assurer qu'il est de niveau.

⚠ AVERTISSEMENT ***Ne jamais remplir le radiateur lorsqu'il fonctionne ou qu'il est encore chaud.***

IMPORTANT :AU SUJET DU PREMIER ALLUMAGE DU RADIATEUR. Effectuer le premier allumage du radiateur à l'EXTÉRIEUR pour permettre aux huiles, etc. utilisés dans sa fabrication d'être brûlées à l'extérieur.

APERÇU DE LA CONCEPTION DU RADIATEUR

Circuit d'alimentation en combustible : Ce radiateur est équipé d'une pompe pneumatique électrique qui force l'air à travers la conduite d'air raccordée à l'entrée de combustible, puis à travers la buse de la tête du brûleur. Lorsque l'air passe devant l'entrée de combustible, ce dernier s'élève du réservoir et passe dans la buse du brûleur.

Le mélange combustible et air est alors vaporisé dans la chambre de combustion sous forme de fine brume.

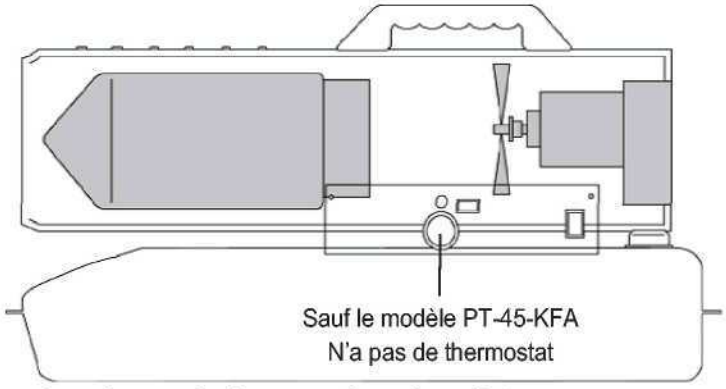


Figure 9 – Aperçu de la conception du radiateur

MODÈLES	Température interne d'arrêt (+/- 10)	Température de réinitialisation (+/- 10)
PT-45 / 70T-KFA	80 °C/176 °F	50 °C/122 °F
PT-125T / 175T-KFA	80 °C/176 °F	50 °C/122 °F
PT-215T-KFA	90 °C/194 °F	60 °C/140 °F

*** Le pétrole blanc ou Gasoil (Diesel, Fuel, Mazout) sont acceptés.**
ATTENTION : Ne fonctionne pas avec l'essence. DANGER !

FRANÇAIS

Fonctionnement (suite)

VENTILATION

⚠ATTENTION ***Risque de pollution de l'air intérieur. Utiliser le radiateur seulement dans un endroit bien ventilé.***

Fournir une ouverture sur de l'air frais d'au moins 2800 cm² (3 pi²) pour chaque 100 0000 BTU/h) Fournir de l'air frais supplémentaire si plus d'un radiateur est utilisé.

Exemple : Un radiateur PT-215T-KFA exige une des conditions suivantes :

1. Une porte de garage pour deux voitures remontée sur 15,24 cm (6 po).
2. Une porte de garage pour une voiture remontée sur 22,86 cm (9 po).
3. Deux fenêtres de 76,2 cm (30 po) ouverte sur 38,1 cm (15 po).

DÉMARRAGE DU RADIATEUR

1. Remplir le réservoir de combustible avec du gasoil* ou du mazout nº 1.
2. Fixer le bouchon du réservoir de combustible.
3. Brancher le cordon d'alimentation dans le cordon prolongateur à trois prises et mis à la terre. Le cordon prolongateur doit avoir au moins 1,8 m (6 pi).

- Exigences de calibre de fil du cordon prolongateur :
  - 1,8 à 3 m (6 à 10 pi) de long, utiliser un conducteur de 18 AWG.
  - 3,35 à 30,4 m (11 à 100 pi) de long, utiliser un conducteur de 16 AWG.
  - 30,4 à 60,9 m (101 à 200 pi) de long, utiliser un conducteur de 14 AWG.

4. Tourner le SÉLECTEUR DE COMMANDE DE THERMOSTAT au réglage désiré et pousser l'interrupteur d'alimentation à la position de marche (ON). Le voyant d'alimentation s'allume et le radiateur démarre.

Si le radiateur ne démarre pas, le réglage du thermostat est peut-être trop bas.

Tourner le SÉLECTEUR DE COMMANDE DE THERMOSTAT à une position plus élevée pour démarer le radiateur. Si le radiateur ne démarre toujours pas, placer l'interrupteur d'alimentation à la position d'arrêt (OFF) puis de marche (ON) (voir la Figure 10). Si le radiateur ne démarre toujours pas, consulter le tableau de Dépannage à la page 17.

REMARQUE Les composants électriques principaux de ce radiateur sont protégés par un fusible de sécurité installé sur le bloc de commande de processus. Si le radiateur ne démarre pas, vérifier d'abord ce fusible et le remplacer le cas échéant. Il faut également vérifier la source d'alimentation pour s'assurer que la bonne tension et la bonne fréquence alimentent le radiateur.

PROCÉDURE D'ARRÊT DU RADIATEUR

Tourner le sélecteur à la position d'arrêt (OFF) et débrancher le cordon d'alimentation.

PROCÉDURE DE REDÉMARRAGE DU RADIATEUR

1. Attendre dix secondes après avoir arrêté le radiateur.
2. Répéter les étapes de la section « PROCÉDURE DE DÉMARRAGE DU RADIATEUR ».

PRISE ÉLECTRIQUE

⚠AVERTISSEMENT ***Risque de décharge électrique!***

- Ne jamais brancher un appareil de plus de 5 ampères nominaux dans cette prise.
- Toujours garder la prise couverte lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- 120V 5 A max. (sans fusible).

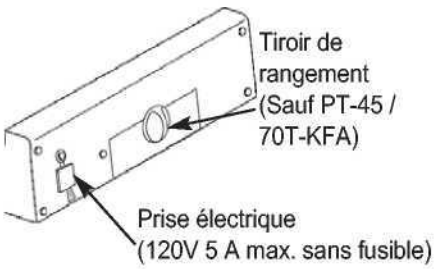
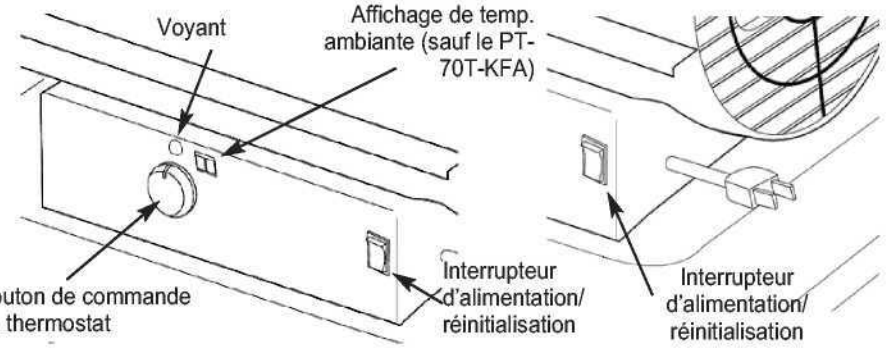


Figure 11 – Prise électrique

ENTREPOSAGE À LONG TERME DU RADIATEUR

VIDANGE DU RÉSERVOIR DE COMBUSTIBLE

1. Enlever le bouchon de vidange du côté arrière inférieur du réservoir de carburant en tirant la prise du bouchon vers le bas et vidanger. Voir la Figure 12.



Modèles PT-70T / 125T / 175T / 215T-KFA **Modèles PT-45-KFA**

Figure 10 – Commandes pour tout

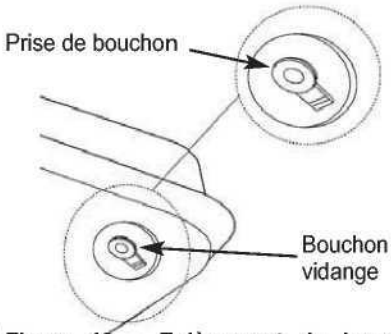


Figure 12 – Enlèvement du bouchon de vidange

FRANÇAIS

*** Le pétrole blanc ou Gasoil (Diesel, Fuel, Mazout) sont acceptés.**
ATTENTION : Ne fonctionne pas avec l'essence. DANGER !

Fonctionnement (suite)

2. Utiliser une petite quantité de gasoil* pour agiter puis rincer l'intérieur du réservoir.

NE JAMAIS MÉLANGER DE L'EAU ET DU gasoil* ce qui produira de la rouille à l'intérieur du réservoir. Vider le gasoil* et s'assurer de le vider complètement.

IMPORTANT :Ne pas entreposer du gasoil* pendant l'été en vue de l'utiliser pendant la prochaine saison de chauffage. L'utilisation d'un ancien carburant peut endommager le radiateur.

3. Réinstaller le bouchon de vidange comme suit :

- Insérer la tête du joint du bouchon dans le trou de vidange pour que la collerette soit à égalité avec le fond du réservoir. Voir la Figure 13.
- Insérer le bouchon d'étanchéité complètement dans le trou pour que la collerette du bouchon soit à égalité avec la collerette de la tête. Voir la Figure 13.

IMPORTANT :Réinstaller le bouchon complètement dans le réservoir; sinon il ne permettra pas un étanchéité complète.

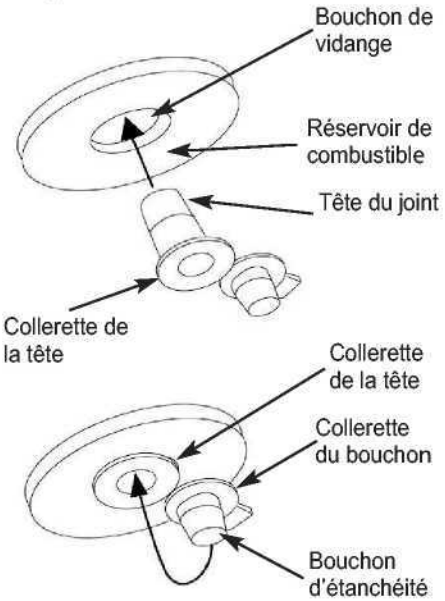


Figure 13 – Réinstalation du bouchon de vidange

- S'assurer que le lieu d'entreposage est exempt de poussière et de fumées corrosives.
- Entreposer le radiateur dans sa boîte d'origine et dans son emballage d'origine et garder la MANUEL DE L'UTILISATEUR avec le radiateur.

Entretien

⚠AVERTISSEMENT ***Ne jamais réparer un radiateur qui est branché ou qui est chaud!***

UTILISER LES PIÈCES DÉTACHÉES DE L'ÉQUIPEMENT D'ORIGINE. L'utilisation de pièces d'une tierce partie ou d'autres composants alternatifs annule la garantie et risque de causer des conditions qui posent un risque pour la sécurité.

RÉSERVOIR DE COMBUSTIBLE

Purger à toutes les 200 heures d'utilisation ou selon le besoin (voir la section Entreposage à long terme du radiateur, page 7)

FILTRE D'ENTRÉE D'AIR

LAVER AU SAVON ET À L'EAU PUIS SÉCHER À TOUTES LES 500 HEURES D'UTILISATION OU SELON LE BESOIN.

- Enlever les vis le long de chaque côté du radiateur en utilisant un tournevis Phillips de taille moyenne.
- Soulever l'enveloppe supérieure.
- Enlever la protection du ventilateur.
- Laver ou remplacer le filtre d'entrée d'air.
- Réinstaller la protection de ventila-teur et l'enveloppe supérieure.

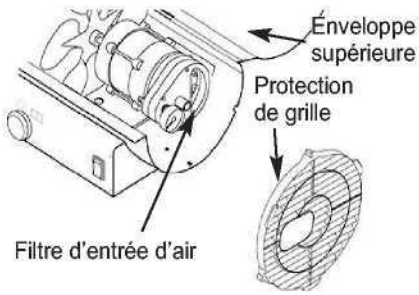


Figure 14 – Accès au filtre à air

FILTRE DE SORTIE D'AIR, FILTRE À CHARPIE

REMPLACER À TOUTES LES 500 HEURES D'UTILISATION OU UNE FOIS PAR ANNÉE

- Enlever l'enveloppe supérieure et la protection du ventilateur (voir le filtre d'entrée d'air à la Figure 14).
- Enlever les vis du couvercle du filtre d'extrémité à l'aide d'un tournevis Phillips de taille moyenne.
- Enlever le couvercle du filtre d'extrémité.
- Remplacer le filtre de sortie d'air et à charpie.
- Réinstaller le couvercle du filtre d'extrémité.
- Réinstaller la protection de ventilateur et l'enveloppe supérieure.

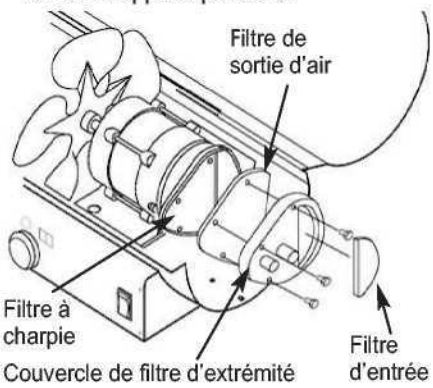


Figure 15 – Filtre

PALES DE VENTILATEUR

NETTOYER À CHAQUE SAISON OU SELON LE BESOIN

- Enlever l'enveloppe supérieure (voir Filtre d'entrée d'air).
- Utiliser une clé Allen M6 pour desserrer la vis de fixation qui maintient la pale du ventilateur à l'arbre du moteur.
- Faire glisser la pale du ventilateur pour la retirer de l'arbre du moteur.
- Nettoyer la pale de ventilateur avec un chiffon doux humecté de gasoil* ou de solvant.
- Sécher à fond la pale du ventilateur.

FRANÇAIS

*** Le pétrole blanc ou Gasoil (Diesel, Fuel, Mazout) sont acceptés.**
ATTENTION : Ne fonctionne pas avec l'essence. DANGER !

Entretien (suite)

- Réinstaller la pale du ventilateur sur de l'arbre du moteur.
- Placer le moyeu de la pale du ventilateur à égalité avec l'extrémité de l'arbre du moteur.
- Placer la vis de fixation sur la partie plate de l'arbre.
- Serrer fermement la vis (4,5 à 5,6 Nm / 50 à 50 po/lb). Réinstaller le logement supérieur.

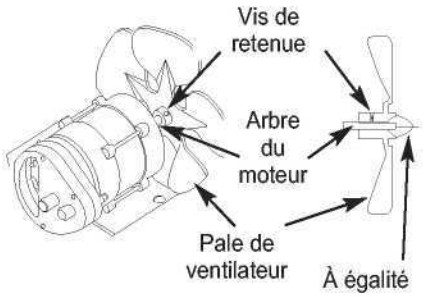


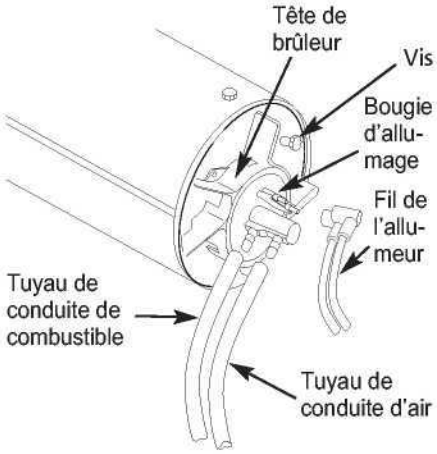
Figure 16 – Ventilateur

BUSE

NETTOYER LA BUSE SELON LE BESOIN

(Pour les modèles PT-45 / 70T / 125T / 175T / 215T-KFA)

- Ouvrir l'enveloppe supérieure (voir Filtre d'entrée d'air, à la page 8).
- Enlever la pale de ventilateur (voir Pales de ventilateur).
- Enlever les tuyaux de combustible et de la conduite d'air de la tête du brûleur.
- Enlever le fil de l'allumeur de la bougie d'allumage.
- Enlever les trois vis à l'aide d'un tournevis Phillips de taille moyenne et enlever la tête de brûleur de la chambre de combustion.
- Enlever la bougie d'allumage de la tête de brûleur en utilisant un tournevis Phillips de taille moyenne.
- Enlever avec précaution la buse de la tête de brûleur en utilisant une clé à douille de 5/8 po.
- Souffler de l'air comprimé à travers la face de la buse (pour enlever toute saleté).
- Réinstaller la buse dans la tête de brûleur et serrer fermement (9 à 11,9 Nm / 80 à 100 po/lb).
- Réinstaller la bougie d'allumage dans la tête de brûleur.
- Fixer la tête de brûleur à la chambre à combustion.



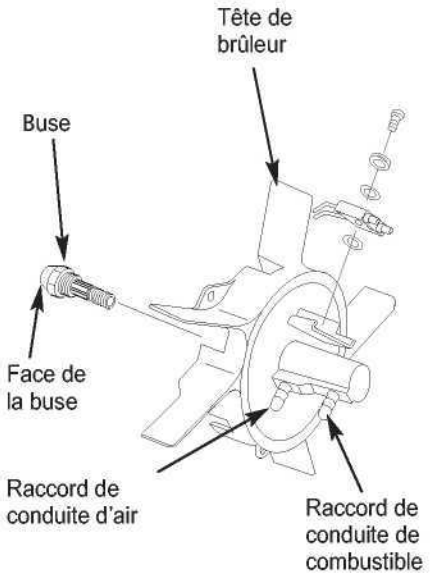


Figure 17 – Remplacement de la buse

- Fixer le fil de l'allumeur à la bougie d'allumage. Fixer les tuyaux de conduite de combustible et de conduite d'air de la tête du brûleur.
- Réinstaller la pale du ventilateur et l'enveloppe supérieure.

BOUGIE D'ALLUMAGE

NETTOYER ET RÉTABLIR LE BON ÉCARTEMENT À CHAQUE 600 HEURES D'UTILISATION OU REMPLACER SELON LE BESOIN.

(Pour les modèles PT-45 / 70T / 125T / 175T / 215T-KFA)

- Enlever l'enveloppe supérieure (voir Filtre d'entrée d'air, à la page 8).
- Enlever le ventilateur (voir Pales de ventilateur).
- Enlever le fil de l'allumeur de la bougie d'allumage.
- Enlever la bougie d'allumage de la tête de brûleur en utilisant un tournevis Phillips de taille moyenne.
- Nettoyer et rétablir le bon écartement des électrodes de la bougie à 3,5 mm (0,140 po).
- Réinstaller la bougie d'allumage dans la tête de brûleur.
- Fixer le fil de l'allumeur à la bougie d'allumage.
- Réinstaller le ventilateur et l'enveloppe supérieure.

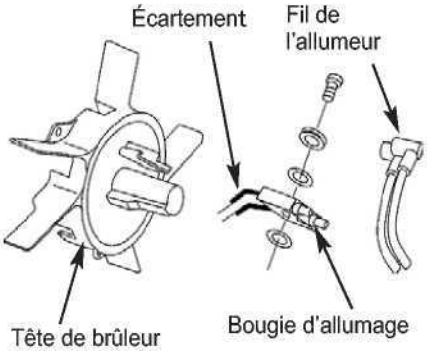


Figure 18 – Remplacement de la bougi d'allumage

CELLULE PHOTOÉLECTRIQUE

NETTOYER LA CELLULE PHOTO-ÉLECTRIQUE À CHAQUE ANNÉE OU SELON LE BESOIN.

(Pour les modèles PT-45 / 70T-KFA seulement)

- Enlever l'enveloppe supérieure (voir Filtre d'entrée d'air, à la page 8).

FRANÇAIS

*** Le pétrole blanc ou Gasoil (Diesel, Fuel, Mazout) sont acceptés.**
ATTENTION : Ne fonctionne pas avec l'essence. DANGER !

Entretien (suite)

- Enlever le ventilateur (voir Pales de ventilateur).
- Enlever la cellule photoélectrique de son support de montage.
- Nettoyer la cellule photoélectrique avec un coton-tige.

POUR REMPLACER : Enlever le couvercle latéral, près de l'interrupteur d'alimentation.

- Débrancher les fils de la carte de circuits imprimés et enlever la cellule photoélectrique.
- Installer la nouvelle cellule photoélectrique et fixer les fils à la carte de circuits imprimés.
- Réinstaller le ventilateur et l'enveloppe supérieure.

Pour les modèles PT-125T / 175T / 215T-KFA seulement)

- Enlever l'enveloppe supérieure (voir Filtre d'entrée d'air, à la page 8).
- Enlever le ventilateur (voir Pales de ventilateur).
- Enlever la cellule photoélectrique de son support de montage.
- Nettoyer la cellule photoélectrique avec un coton-tige.

POUR REMPLACER : Enlever le couvercle latéral, près de l'interrupteur d'alimentation.

- Débrancher les fils de l'interrupteur d'alimentation et enlever le couvercle latéral.
- Débrancher les fils de la carte de circuits imprimés et enlever la cellule photoélectrique.
- Installer la nouvelle cellule photoélectrique et fixer les fils à la carte de circuits imprimés.
- Remettre en place les fils de l'interrupteur sur l'interrupteur d'alimentation et le couvercle latéral.
- Remplacer ventilateur et l'enveloppe supérieure.

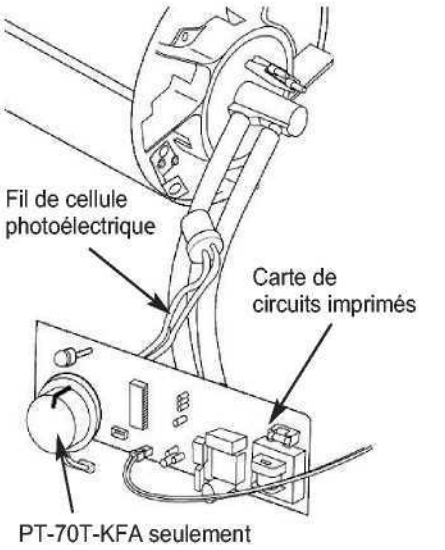


Figure 19 – Remplacement de la cellule photoélectrique du PT-45 / 70T-KFA

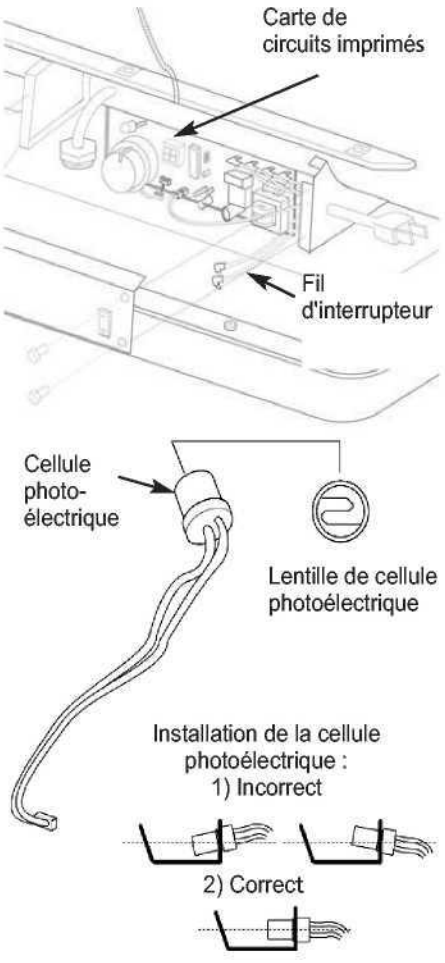


Figure 20 – Remplacement de la cellule photoélectrique du PT-125T / 175T / 215T-KFA

FILTRE À COMBUSTIBLE

NETTOYER LA CELLULE PHOTO-ÉLECTRIQUE DEUX FOIS PAR SAISON DE CHAUFFAGE OU SELON LE BESOIN.

(Pour les modèles PT-45 / 70T-KFA seulement)

- Enlever les vis du couvercle latéral à l'aide d'un tournevis Phillips de taille moyenne.
- Enlever le couvercle latéral.
- Retirer la conduite de combustible du col du filtre.
- Tourner le filtre à combustible dans le sens antihoraire à 90 degrés, tirer et enlever.
- Laver le filtre à combustible avec du combustible propre et le réinstaller sur le réservoir.
- Fixer la conduite de combustible au col du filtre.
- Réinstaller le couvercle latéral.

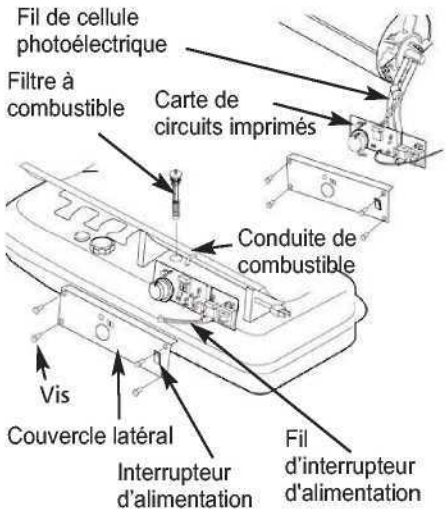


Figure 21 – Remplacement du filtre à combustible

(Pour les modèles PT-125T / 175T / 215T-KFA)

- Dévisser les vis du couvercle latéral à l'aide d'un tournevis Phillips de taille moyenne.
- Débrancher les fils de l'interrupteur d'alimentation et enlever le couvercle latéral.

FRANÇAIS

*** Le pétrole blanc ou Gasoil (Diesel, Fuel, Mazout) sont acceptés.**
ATTENTION : Ne fonctionne pas avec l'essence. DANGER !

Entretien (suite)

- Retirer la conduite de combustible du col du filtre.
- Retirer la conduite de combustible.
- Tourner le filtre à combustible dans le sens horaire à 90 degrés, tirer et enlever.
- Laver le filtre à combustible avec du combustible propre et le réinstaller sur le réservoir.

RÉGLAGE DE LA PRESSION DE LA POMPE

- Démarrer le radiateur (voir FONCTIONNEMENT, page 7).
- Laisser le moteur atteindre sa pleine vitesse.
- Régler la pression (utiliser un tournevis à lame plate).
- Tourner la vis de réglage dans le sens horaire pour augmenter la pression.
- Tourner la vis de réglage dans le sens antihoraire pour diminuer la pression.
- Régler la pression de la pompe à la pression qui convient pour chaque modèle.

Modèle	Presion de la pompe
PT-45-KFA	20,7 kPa (3,0 PSI)
PT-70T-KFA	27,6 kPa (4,0 PSI)
PT-125T-KFA	34,5 kPa (5,0 PSI)
PT-175T-KFA	51,7 kPa (7,5 PSI)
PT-215T-KFA	62,1 kPa (9,0 PSI)

Tolérance: ±10 %

- Arrêter le radiateur (voir FONCTIONNEMENT, page 7).

REMARQUE UTILISER SEULEMENT LES PIÈCES DÉTACHÉES DE L'ÉQUIPEMENT D'ORIGINE. L'utilisation de pièces d'une tierce partie ou d'autres composants alternatifs annule la garantie et risque de créer des conditions qui posent un risque pour la sécurité.

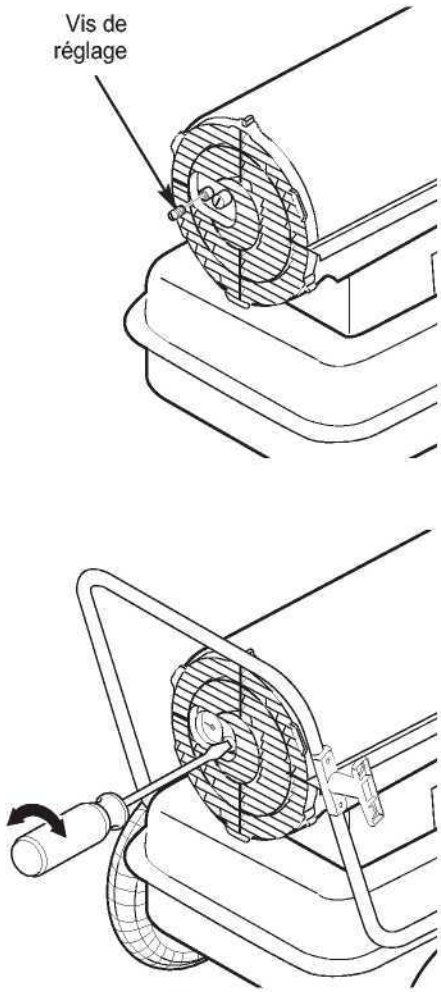
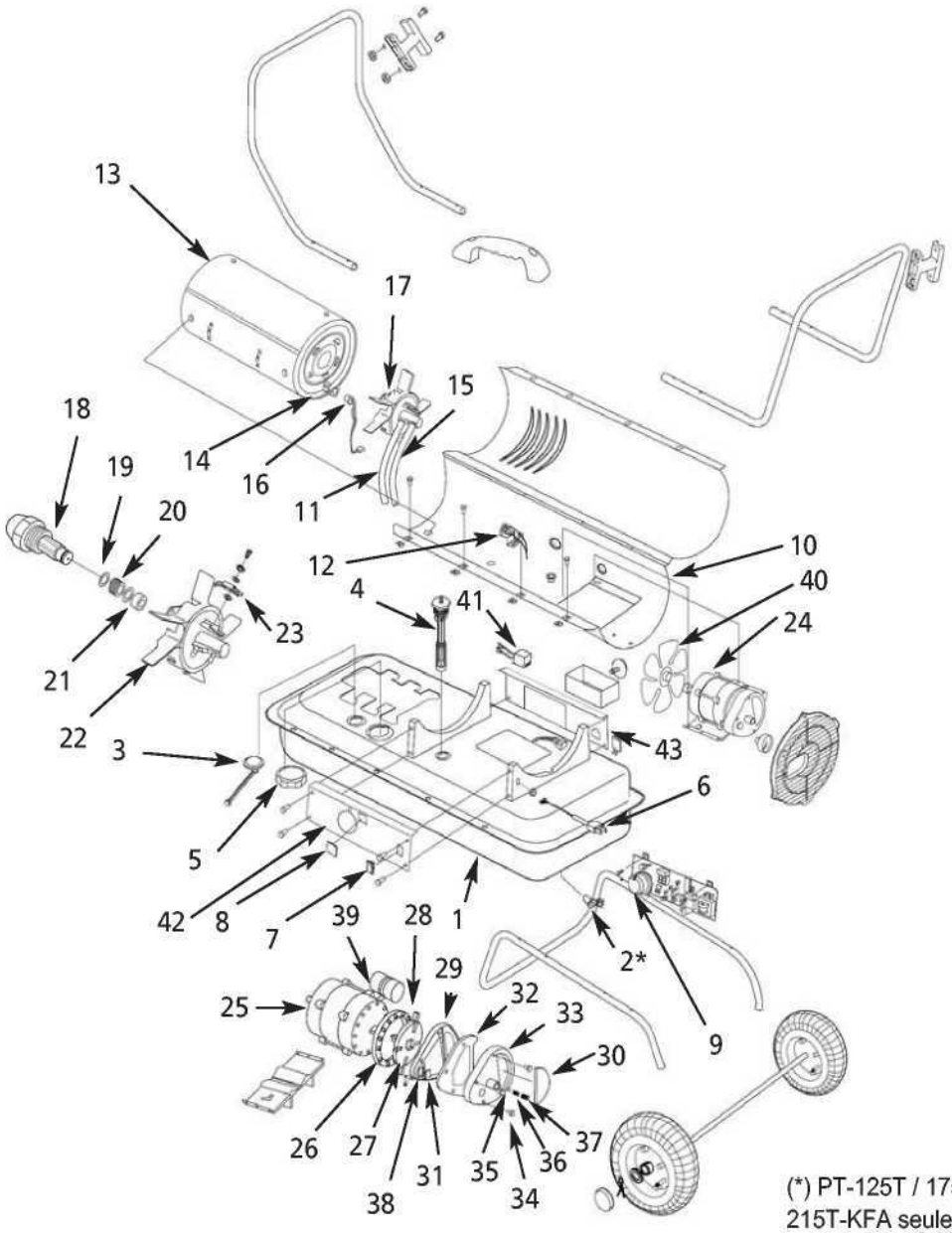


Figure 22 – Réglage de la pression de la pompe

FRANÇAIS

*** Le pétrole blanc ou Gasoil (Diesel, Fuel, Mazout) sont acceptés.**
ATTENTION : Ne fonctionne pas avec l'essence. DANGER !



(*) PT-125T / 175T / 215T-KFA seulement

Figure 23 – Illustration des pièces de remplacement pour Radiateurs potables alimentés à l'huile

Liste des pièces de remplacement pour Radiateurs potables alimentés à l'huile

N° de réf.	Description	Numéro de pièce pour modèles : PT-45-KFA	PT-70T-KFA	PT-125T-KFA	PT-175T-KFA	PT-215T-KFA	Qté
1	Réservoir de combustible	70-002-0100	70-002-0100	70-002-0200	70-002-0300	70-002-0300	1
2	Bouchon de vidange	–	–	70-002-0105	70-002-0105	70-002-0105	1
3	Jauge de combustible	70-007-0100	70-007-0100	70-007-0200	70-007-0200	70-007-0200	1
4	Filtre à combustible	70-003-0100	70-003-0100	70-003-0200	70-003-0200	70-003-0200	1
5	Bouchon de combustible	70-006-0100	70-006-0100	70-006-0100	70-006-0100	70-006-0100	1
6	Cordon d'alimentation	70-034-0100	70-034-0100	70-034-0200	70-034-0200	70-034-0200	1
7	Interrupteur d'alimentation	70-038-0100	70-038-0100	70-038-0100	70-038-0100	70-038-0100	1
8	Regard	–	–	70-040-0100	70-040-0100	70-040-0100	1

*** Le pétrole blanc ou Gasoil (Diesel, Fuel, Mazout) sont acceptés.**
ATTENTION : Ne fonctionne pas avec l'essence. DANGER !

Liste des pièces de remplacement pour Radiateurs potables alimentés à l'huile

N° de réf.	Description	Numéro de pièce pour modèles : PT-45-KFA	PT-70T-KFA	PT-125T-KFA	PT-175T-KFA	PT-215T-KFA	Qté
9	Bouton de commande du thermostat	–	70-031-0100	70-031-0100	70-031-0100	70-031-0100	1
10	Enveloppe inférieure	–	–	–	–	–	1
11	Conduite d'air	70-035-0100	70-035-0200	70-035-0300	70-035-0400	70-035-0500	1
12	Commande de limite de température	70-019-0100	70-019-0100	70-019-0100	70-019-0100	70-019-0200	1
13	Chambre à combustion	70-010-0100	70-010-0200	70-010-0300	70-010-0400	70-010-0500	1
14	Support de cellule photoélectrique	70-010-0101	70-010-0101	70-010-0101	70-010-0101	70-010-0101	1
15	Conduite de combustible	70-036-0100	70-036-0200	70-036-0300	70-036-0400	70-036-0500	1
16	Cellule photoélectrique	70-016-0100	70-016-0100	70-016-0100	70-016-0100	70-016-0100	1
17	Tête de brûleur	70-014-0100	70-014-0200	70-014-0300	70-014-0400	70-014-0500	1
18	Buse	70-015-0100	70-015-0200	70-015-0300	70-015-0400	70-015-0500	1
19	Rondelle de joint de buse	–	–	–	–	–	1
20	Ressort de joint de buse	–	–	–	–	–	1
21	Manchon de buse	–	–	–	–	–	1
22	Tête de brûleur	–	–	–	–	–	1
23	Trousse de bougie d'allumage	70-052-0100	70-052-0100	70-052-0200	70-052-0200	70-052-0200	1
24	Moteur et pompe	70-020-0100	70-020-0100	70-020-0300	70-020-0400	70-020-0500	1
25	Moteur	–	–	–	–	–	1
26	Corps de la pompe	70-020-0101	70-020-0101	70-020-0101	70-020-0101	70-020-0401	1
27	Trousse de rotor	70-022-0100	70-022-0100	70-022-0100	70-022-0100	70-022-0200	1
28	Pale	–	–	–	–	–	4
29	Couvercle d'extrémité de la pompe	70-020-0102	70-020-0102	70-020-0102	70-020-0102	70-020-0102	1
30	Trousse de filtre	70-054-0100	70-054-0100	70-054-0100	70-054-0100	70-054-0100	1
31	Filtre à charpie	–	–	–	–	–	1
32	Filtre de sortie	–	–	–	–	–	1
33	Couvercle de filtre d'extrémité	70-020-0103	70-020-0103	70-020-0103	70-020-0103	70-020-0103	1
34	Trousse de réglage de prise/pompe	70-055-0100	70-055-0100	70-055-0100	70-055-0100	70-055-0100	1
35	Bille	–	–	–	–	–	1
36	Ressort	–	–	–	–	–	1
37	Vis de réglage	–	–	–	–	–	1
38	Tétine	70-014-0104	70-014-0104	70-014-0104	70-014-0104	70-014-0104	1
39	Condensateur	70-020-0107	70-020-0107	70-020-0201	70-020-0201	70-020-0201	1
40	Ventilateur	70-024-0100	70-024-0200	70-024-0300	70-024-0400	70-024-0400	1
41	Allumeur	70-037-0100	70-037-0100	70-037-0300	70-037-0300	70-037-0300	1
42	Couvercle du côté droit	70-008-0125	70-008-0225	70-008-0325	70-008-0425	70-008-0475	1
43	Couvercle du côté gauche	70-009-0100	70-009-0100	70-009-0200	70-009-0300	70-009-0300	1

*** Le pétrole blanc ou Gasoil (Diesel, Fuel, Mazout) sont acceptés.**
ATTENTION : Ne fonctionne pas avec l'essence. DANGER !

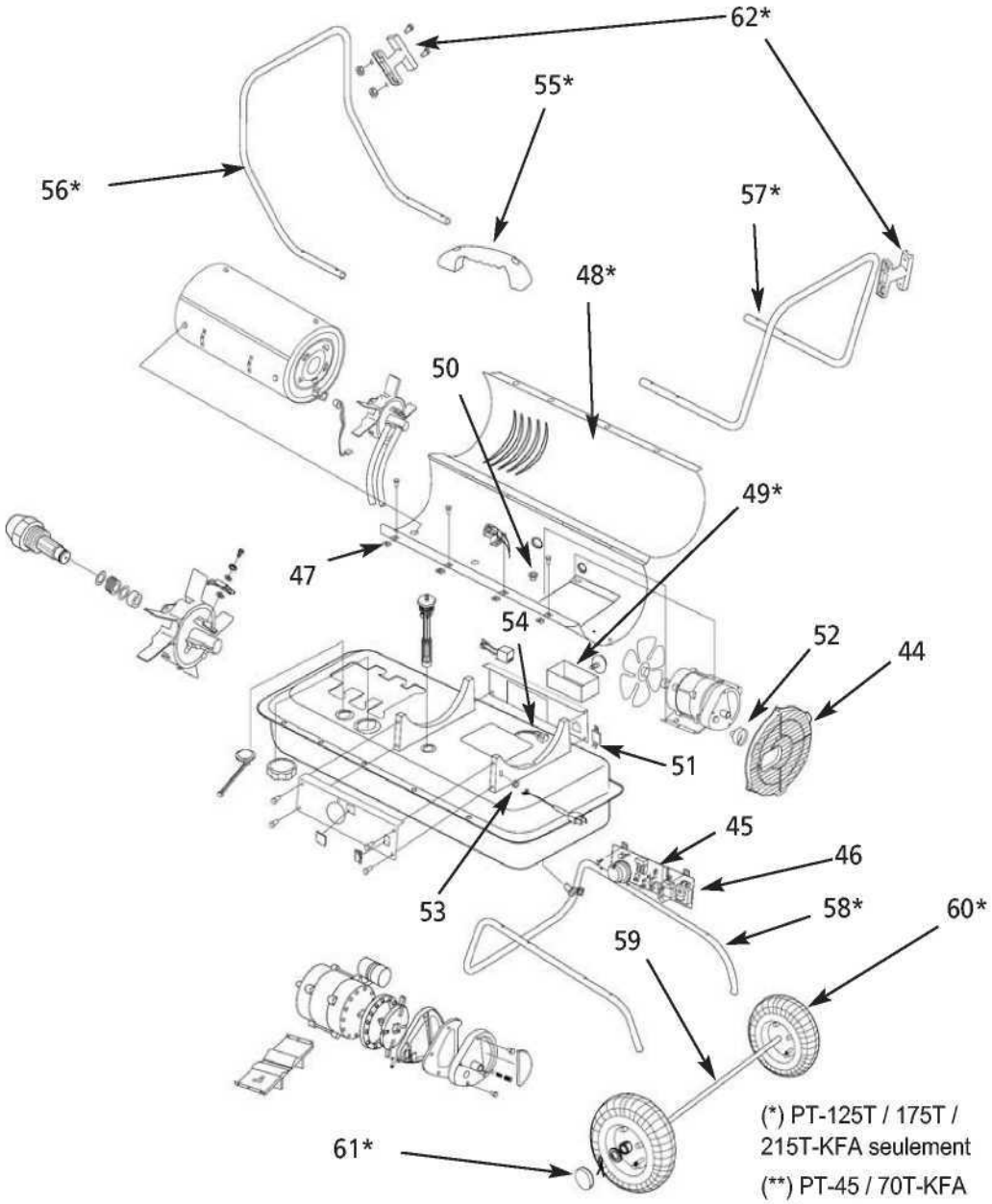


Figure 24 – Illustration des pièces de remplacement pour Radiateurs potables alimentés à l'huile

Liste des pièces de remplacement pour Radiateurs potables alimentés à l'huile

N° de réf.	Description	Numéro de pièce pour modèles : PT-45-KFA	PT-70T-KFA	PT-125T-KFA	PT-175T-KFA	PT-215T-KFA	Qté
44	Protection de grille	70-016-0700	70-016-0700	70-016-0200	70-016-0200	70-016-0200	1
45	Carte de circuits imprimés principale	70-027-0100	70-027-0200	70-027-0300	70-027-0300	70-027-0300	1
46	Fusible	70-027-0101	70-027-0101	70-027-0101	70-027-0101	70-027-0101	1
47	Écrou d'attache	70-001-0105	70-001-0105	70-001-0105	70-001-0105	70-001-0105	8
48	Enveloppe supérieure	–	–	–	–	–	1
49	Boîte de rangement	–	–	70-053-0100	70-053-0100	70-053-0100	1
50	Oillet de douille	70-017-0100	70-017-0100	70-017-0100	70-017-0100	70-017-0100	1
51	Couvercle de douille	70-030-0100	70-030-0100	70-030-0100	70-030-0100	70-030-0100	1

*** Le pétrole blanc ou Gasoil (Diesel, Fuel, Mazout) sont acceptés.**
ATTENTION : Ne fonctionne pas avec l'essence. DANGER !

Liste des pièces de remplacement pour Radiateurs potables alimentés à l'huile

N° de réf.	Description	Numéro de pièce pour modèles : PT-45-KFA	PT-70T-KFA	PT-125T-KFA	PT-175T-KFA	PT-215T-KFA	Qté
52	Manomètre	70-025-0100	70-025-0100	70-025-0100	70-025-0100	70-025-0100	1
53	Douille de cordon	70-033-0100	70-033-0100	70-033-0200	70-033-0200	70-033-0200	1
54	Prise électrique	70-029-0100	70-029-0100	70-029-0100	70-029-0100	70-029-0100	1
55	Poignée	70-001-0103	70-001-0103	–	–	–	1
56	Poignée avant	–	–	70-042-0100	70-042-0200	70-042-0200	1
57	Poignée arrière	–	–	70-043-0100	70-043-0200	70-043-0200	1
58	Cadre de support de roue	–	–	70-041-0101	70-041-0201	70-041-0201	1
59	Essieu de roue	–	–	70-041-0103	70-041-0203	70-041-0203	1
60	Roue (pneumatique)	–	–	70-041-0102	70-041-0102	70-041-0102	2
61	Capuchon	–	–	70-041-0104	70-041-0104	70-041-0104	2
62	Dispositif d'enroulement du cordon	70-032-0100	70-032-0100	70-032-0200	70-032-0200	70-032-0200	2
s	Trousse de visserie	70-056-0100	70-056-0100	70-056-0200	70-056-0200	70-056-0200	1

(s) Non illustré.

FRANÇAIS

*** Le pétrole blanc ou Gasoil (Diesel, Fuel, Mazout) sont acceptés.**
ATTENTION : Ne fonctionne pas avec l'essence. DANGER !

Schémas de câblage

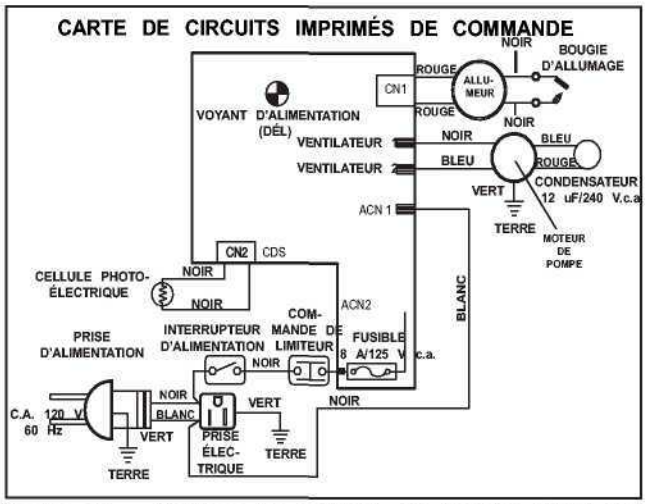


Figure 24 – Schéma de câblage du modèle PT-45-KFA

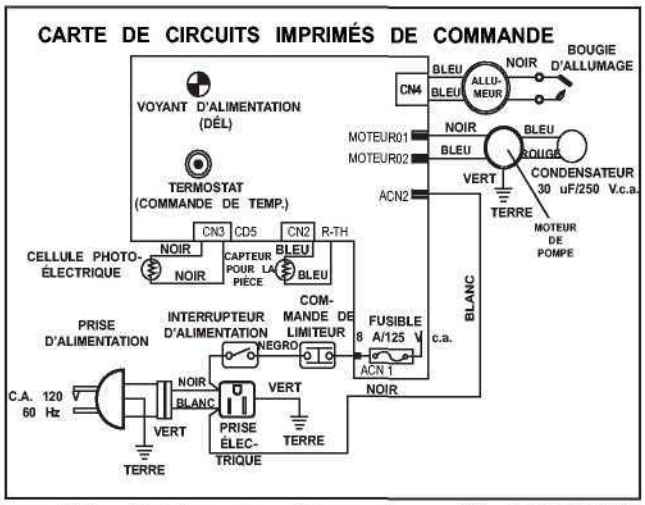


Figure 25 – Schéma de câblage du modèle PT-70T-KFA

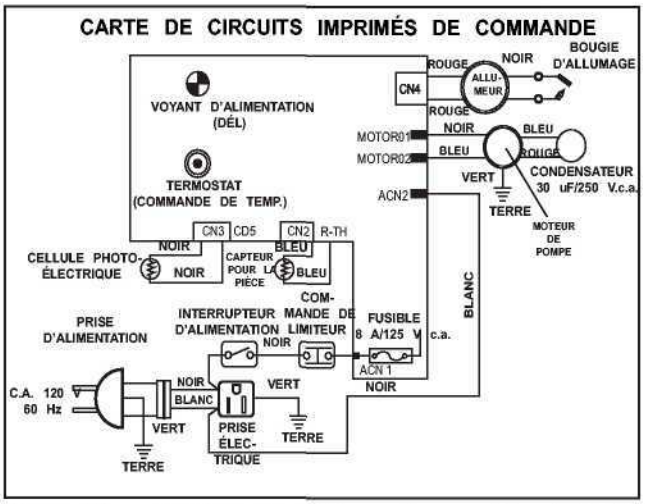


Figure 26 – Schéma de câblage des modèles PT-125T / 175T / 215T-KFA

FRANÇAIS

* Le pétrole blanc ou Gasoil (Diesel, Fuel, Mazout) sont acceptés.
ATTENTION : Ne fonctionne pas avec l'essence. DANGER !

Tableau de dépannage

Symptôme	Cause(s) possible(s)	Action corrective
Le radiateur s'allume mais la carte principale arrête le radiateur après quelques instants (le voyant vacille)	1. Pression de pompe incorrecte	1. Voir Réglage de la pression de la pompe, page 11
	2. Sortie d'air, entrée d'air ou filtre à charpie sale	2. Voir Sortie d'air, Entrée d'air et Filtres à charpie, page 8
	3. Filtre à combustible sale	3. Voir Filtre à combustible, page 10
	4. Buse sale	4. Voir Buse, page 9
	5. Lentille de cellule photoélectrique sale	5. Nettoyer la lentille de la cellule photoélectrique, pages 9 et 10
E1	6. Cellule photoélectrique mal installée (ne détecte pas la flamme)	6. Vérifier que le capuchon de la gasoil* photoélectrique est logé correctement dans le support, pages 9 et 10
	7. Mauvaise connexion électrique entre la cellule photoélectrique et la carte principale	7. Vérifier les composants électriques (voir les schémas de câblage, page 16)
	8. Cellule photoélectrique défectueuse	8. Remplacer la cellule photoélectrique, pages 9 et 10
Le radiateur ne s'allume pas mais le moteur fonctionne pendant une courte période de temps (le voyant vacille)	1. Pas de combustible dans le réservoir	1. Remplir de réservoir avec du gasoil*
	2. Pression de pompe incorrecte	2. Voir Réglage de la pression de la pompe, page 11
	3. Dépôts de carbone sur la bougie d'allumage et/ou écartement incorrect	3. Voir Bougie d'allumage, page 9
	4. Filtre à combustible sale	4. Voir Filtre à combustible, page 10
	5. Buse sale	5. Voir Buse, page 9
E1	6. Eau dans le réservoir de combustible	6. Vidanger le réservoir de combustible avec du gasoil* propre
	7. Mauvaise connexion électrique entre l'allumeur et la carte principale	7. Vérifier les connexions électriques (voir les schémas de câblage, page 16)
	8. Le fil de l'allumeur n'est pas fixé à la bougie d'allumage	8. Fixer le fil de l'allumeur à la bougie d'allumage Voir Bougie d'allumage, page 9
	9. Allumeur défectueux	9. Remplacer l'allumeur

FRANÇAIS

*** Le pétrole blanc ou Gasoil (Diesel, Fuel, Mazout) sont acceptés.**
ATTENTION : Ne fonctionne pas avec l'essence. DANGER !

Tableau de dépannage

Symptôme	Cause(s) possible(s)	Action corrective
Le ventilateur ne tourne pas lorsque le radiateur est branché et que l'interrupteur d'alimentation est à la position de marche (ON) (le voyant vacille) E1 ou E2	1. Réglage trop bas du thermostat 2. Mauvaise connexion électrique entre le moteur et la carte principale	1. Tourner le bouton du thermostat à un réglage plus élevé 2. Vérifier les connexions électriques (voir les schémas de câblage, page 16)
E3	Panne de sélecteur	Remplacer le sélecteur
Autres problèmes	1. Piètre combustion - Flammes au-delà du radiateur - Faible chaleur à la sortie 2. Panne de courant - Pas d'alimentation électrique au radiateur	1. Piètre combustion - Réduire la pression de la pompe - Augmenter la pression de la pompe 2. Panne de courant - Vérifier/remplacer le fusible

FRANÇAIS

*** Le pétrole blanc ou Gasoil (Diesel, Fuel, Mazout) sont acceptés.**
ATTENTION : Ne fonctionne pas avec l'essence. DANGER !

Ne jamais laisser un radiate
sans surveillance lorsqu'il brû
ou lorsqu'il est branché à u
source d'alimentation

Générateur mobile à air chaud

FRANÇAIS